

Samenvattingen van de voordrachten van 12 oktober 2019
Résumés des conférences de la réunion du 12 octobre 2019.

Pierre Couesnon nous parle des deux premières missions de Paul-Émile Victor et de ses compagnons durant les deux dernières campagnes du commandant Charcot. Il nous montre des photos et du courrier de cette première expédition, depuis le départ en juillet 1934 de Paul-Émile Victor d'Islande vers Angmagssalik, sur la côte orientale du Groenland, jusqu'au retour en août 1935, ramené par le commandant Charcot, à bord de son célèbre Pourquoi-Pas?.

La deuxième expédition de Paul-Émile Victor au Groenland commence en avril 1936. C'est la traversée de 830 km du Groenland, de Christianshaab sur la côte occidentale à Angmagssalik, sur la côte orientale. Paul-Émile Victor y rencontre une dernière fois le commandant Charcot, en août 1936, quelques semaines avant le naufrage du Pourquoi-Pas?, entraînant la mort de Charcot et de son équipage.

Les lettres montrées sont surtout de la main du docteur Robert Gessain, compagnon de Paul-Émile Victor.

GRØNLANDS STYRELSE		RADIO TELEGRAM	
Modtaget fra Station: ANGMAGSSALIK	Adresse: <i>Lt = Gessain Ang.</i>	Tjenst. Bem.:	
Dato: <i>3 MAI 1935</i>			
Radiotelegram fra <i>Ch</i>	Nr. <i>11</i>	Ord indl. den <i>2/5 1935</i>	Kl. <i>1/2</i>
Modtaget fra Station: <i>706</i>	Afsendt fra Station:		
Den <i>3 MAI 1935</i>	Den <i>19</i>	Kl. <i>T. 535</i>	M.G.M.T. <i>af 43</i>
<p><i>Merci radio vu mannan tes bien portante stop esperie a beutof amites tous Charcot</i></p>			

Télégramme du commandant Charcot à Robert Gessain du 3 mai 1935.

À Angmagssalik, il n'y a pas de bateaux venant ou partant, et il n'est donc pas possible d'envoyer du courrier. Seuls quelques échanges de télégrammes avec l'extérieur à partir de la station radio d'Angmagssalik sont possibles.

Telegram van commandant Charcot aan Robert Gessain van 3 mei 1935.

In Angmagssalik zijn er geen schepen die komen of gaan, dus het is niet mogelijk om post te versturen. Slechts enkele telegram-uitwisselingen met de buitenwereld vanaf het Angmagssalik radiostation zijn mogelijk.

Pierre Couesnon spreekt over de eerste twee missies van Paul-Émile Victor en zijn metgezellen tijdens de laatste twee campagnes van commandant Charcot. Hij toont ons foto's en brieven van deze eerste expeditie, vanaf het vertrek van Paul-Émile Victor in juli 1934 van IJsland naar Angmagssalik, aan de oostkust van Groenland, tot zijn terugkeer in augustus 1935, teruggebracht door majoor Charcot, aan boord van zijn beroemde Pourquoi-Pas?

Paul-Émile Victor's tweede expeditie naar Groenland begint in april 1936. Het is de 830 km lange oversteek van Groenland, van Christianshaab aan de westkust naar Angmagssalik aan de oostkust. Paul-Émile Victor ontmoette er nog een laatste keer commandant Charcot, in augustus 1936, enkele weken voor het zinken van de Pourquoi-Pas?, met de dood van Charcot en zijn bemanning tot gevolg. De getoonde brieven zijn voornamelijk van de hand van Dr. Robert Gessain, de metgezel van Paul-Émile Victor.



Dernière lettre du Cdt Le Conniat au bureau de poste de « Paris gare PLM Etranger » pour l'acheminement du courrier de l'équipage du Pourquoi Pas? Cette lettre a été remise à Reykjavik à un navire de passage et postée à Copenhague le 11 septembre 1936. Au dos, cachet d'arrivée à Paris le 16 septembre 1936. Ce même 16 septembre 1936, le Pourquoi-Pas? faisait naufrage.

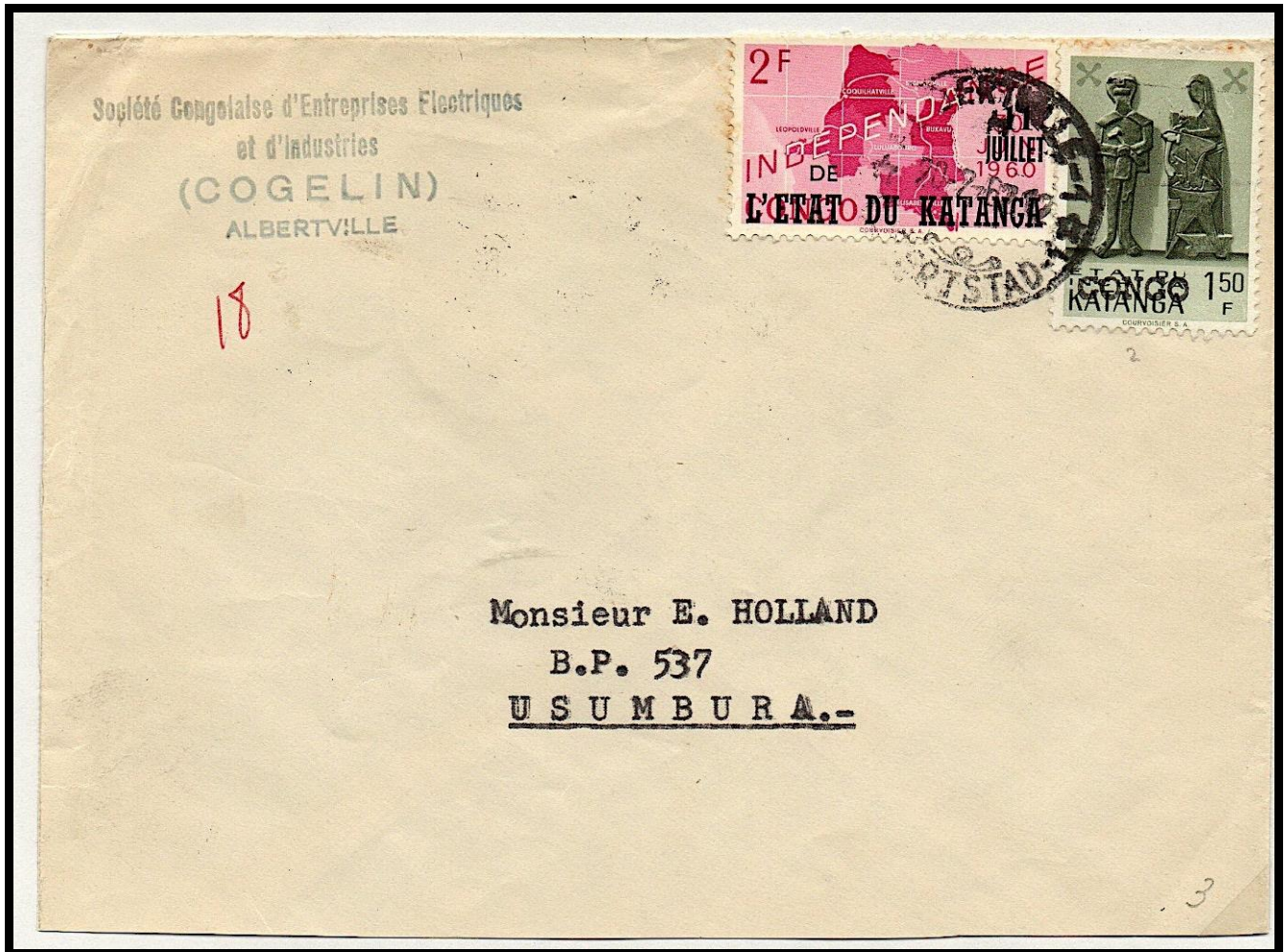
Laatste brief van Cdt Le Conniat aan het postkantoor van « Paris are PLM Etranger » voor de bezorging van de post van de bemanning van de Pourquoi Pas? Deze brief werd in Reykjavik afgegeven aan een passerend schip en gepost in Kopenhagen op 11 september 1936. Op de achterkant, aankomststempel in Parijs op 16 september 1936. Op dezelfde 16 september 1936 leed de Pourquoi-Pas? schipbreuk.

1) Philippe Lindekens

La poste à Albertville en 1961

Na zijn recente voordracht over Katanga geeft Philippe ons de evolutie van de postgeschiedenis in Albertville, in het noorden van Katanga, van 21 februari 1961 (UNO-resolutie om met militaire middelen een einde te maken aan de secessie van Katanga) tot einde 1961 (overname van Albertville door het Congolese leger).

We zien welke zegels de opdruk "CONGO" kregen, en welke types van deze opdruk er bestaan. We zien omslagen met deze zegels, omslagen met mengfrankeringen Katanga en Albertville-opdrukken, mengfrankeringen Congolesse Republiek en Albertville-opdrukken, mengfrankeringen Katangese en Congolesse zegels en uiteindelijk omslagen met de gewone zegels van Congo.



Mengfrankering van Katangese zegel en zegel met de Albertville-opdruk

Affranchissement mixte timbre katangais et timbre avec la surcharge d'Albertville

Après sa récente conférence sur le Katanga, Philippe nous livre l'évolution de l'histoire postale à Albertville, au nord du Katanga, du 21 février 1961 (résolution de l'ONU de mettre fin à la sécession du Katanga par des moyens militaires) à la fin de 1961 (prise d'Albertville par l'armée congolaise).

Nous pouvons voir quels timbres ont reçu la surcharge "CONGO", et quels types de cette surcharge existent. Nous voyons des enveloppes avec ces timbres, des enveloppes avec des affranchissements mixtes Katanga et des surchargés Albertville, des affranchissements mixtes République congolaise et des surchargés Albertville, des affranchissements mixtes Katanga et des timbres congolais et enfin des enveloppes avec les timbres ordinaires du Congo.



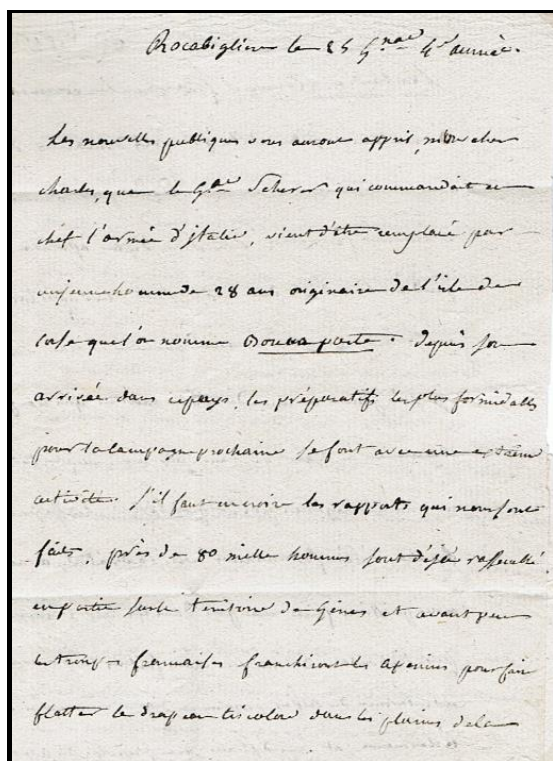
Mengfranking van Congolese zegel en zegel met de Albertville-opdruk

Affranchissement mixte timbre congolais et timbre avec la surcharge d'Albertville

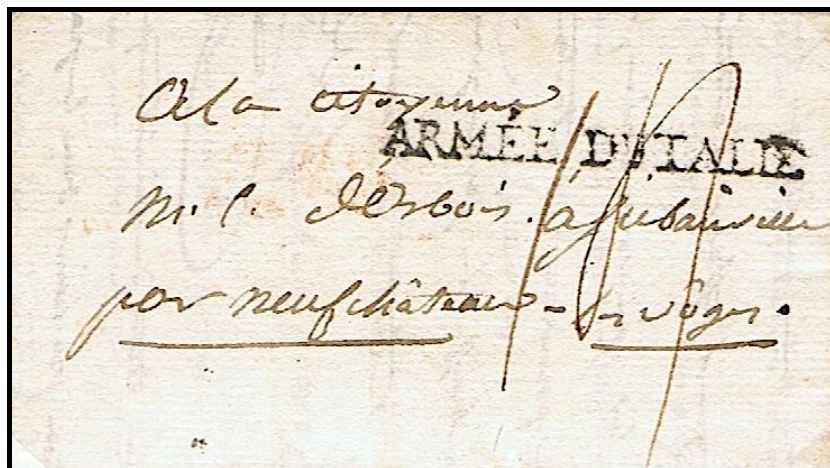
2) Francis Kinard

Le début de Napoléon Bonaparte à l'armée d'Italie

Francis nous montre deux très belles lettres, la première du 14 avril 1796, la deuxième du 3 mai 1796, écrites par le général Joseph Louis d'Arbois. Dans la première, il mentionne le remplacement à la tête de l'armée d'Italie du général Schérer par « un jeune homme corse que l'on nomme Bonaparte ». Dans la deuxième, il exprime son admiration pour la façon dont Bonaparte dirige cette armée. À remarquer est la marque ARMÉE D'ITALIE, avec un J au lieu d'un I.



Contenu de la première lettre
Inhoud van de eerste brief



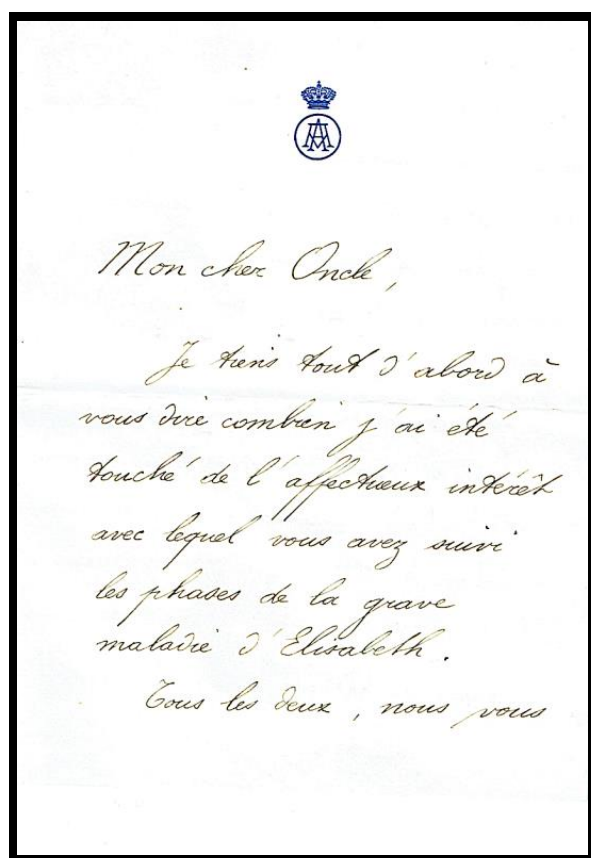
Deuxième lettre
Tweede brief

Francis toont ons twee prachtige brieven, de eerste van 14 april 1796, de tweede van 3 mei 1796, geschreven door generaal Joseph Louis d'Arbois. In de eerste brief vermeldt hij de vervanging van generaal Schérer aan het hoofd van het Italiaanse leger door "een jonge Corsicaanse man genaamd Bonaparte". In de tweede brief deel drukt hij zijn bewondering uit voor de manier waarop Bonaparte dit leger leidt. Let op de handstempel ARMÉE D'ITALIE, met een J in plaats van een I.

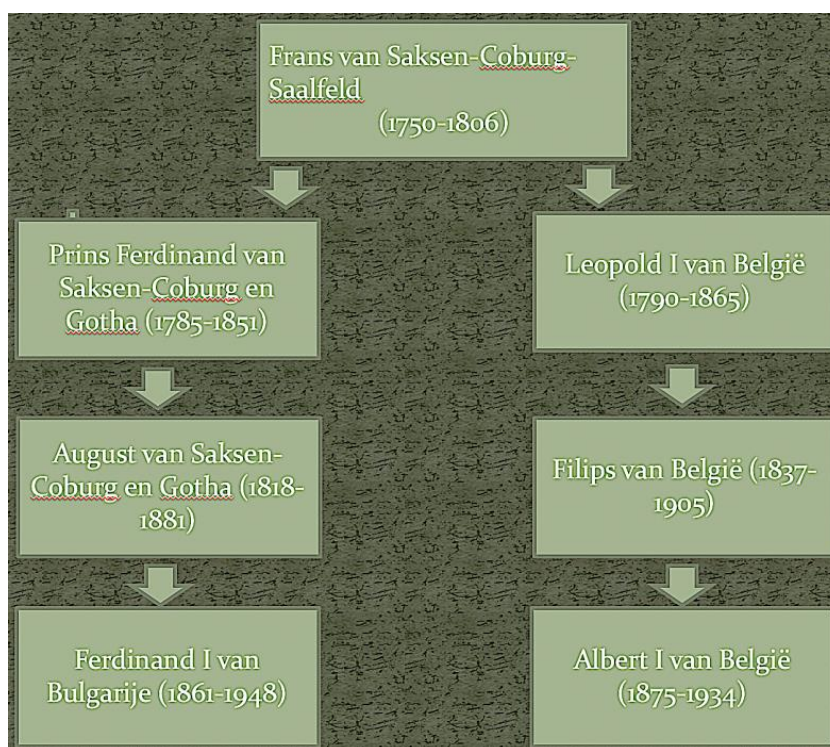
3) Mark Bottu

Brief van koning Albert I aan de tsaar van Bulgarije.

Mark toont een mooie brief van onze koning Albert I aan tsaar Ferdinand I van Bulgarije, die hij "Mon cher oncle" noemt. Mark geeft een overzicht van de geschiedenis van Bulgarije van de tweede helft van de 19de eeuw tot nu. Aan de hand van een stamboom bewijst hij dat Ferdinand I van Bulgarije geen oom, maar een achterneef van koning Albert I was.



De brief van Albert I aan Ferdinand I van Bulgarije
La lettre d'Albert I^{er}
à Ferdinand I^{er} de Bulgarie



De stamboom
L'arbre généalogique

Marc montre une belle lettre de notre roi Albert I^{er} au tsar Ferdinand I^{er} de Bulgarie, qu'il appelle "Mon cher oncle". Mark donne un aperçu de l'histoire de la Bulgarie depuis la seconde moitié du XIXe siècle jusqu'à nos jours. Au moyen d'un arbre généalogique, il démontre que Ferdinand I^{er} de Bulgarie n'était pas l'oncle, mais un arrière-cousin du roi Albert I^{er}.

4) Vincent Schouberechts

Une marque peu connue en Belgique

Vincent montre trois lettres portant la même marque singulière "... par l'Admon des Postes / le 10 juillet 1819". Grâce aux renseignements fournis par Michèle Chauvet, il s'avère qu'il s'agit d'un nombre impressionnant d'avis mortuaires, après les innombrables morts des guerres napoléoniennes. Ces avis ont été classés alphabétiquement ce jour-là, par une équipe de huit personnes. C'est alors que cette marque a été apposée. Le but de ce classement était de les transmettre aux archives du ministère de la Guerre.



Les trois lettres avec la marque du 10 juillet 1819
De drie brieven met de handstempel van 10 juli 1819

Vincent toont drie brieven met een zelfde eigenaardige handstempel "... par l'Admon des Postes / le 10 juillet 1819". Dankzij de informatie die Michèle Chauvet aangebracht heeft, blijkt het te gaan om een indrukwekkend aantal overlijdensberichten, na de talloze doden van de Napoleontische oorlogen. Deze berichten werden die dag door een team van acht personen op alfabetische volgorde gezet, en het is dan dat deze handstempel aangebracht werd. Het doel van deze klassering was om de berichten door te geven aan de archieven van het Ministerie van Oorlog.